

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 28. december 2004

i tilslutning til henstilling 96/129/EF om det europæiske våbenpas

(EØS-relevant tekst)

(2005/11/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

HENSTILLER:

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 211, andet led, og

*Artikel 1*

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik indfører det europæiske våbenpas i overensstemmelse med modellen i bilaget.

som tager følgende i betragtning:

(1) I henhold til Rådets direktiv 91/477/EØF af 18. juni 1991 om erhvervelse og besiddelse af våben <sup>(1)</sup> skal der indføres et europæisk våbenpas.

*Artikel 2*

De øvrige medlemsstater, der allerede udsteder det europæiske våbenpas i overensstemmelse med modellen i bilaget til henstilling 96/129/EF, indfører våbenpasset i overensstemmelse med modellen i bilaget til nærværende henstilling, efterhånden som lageret af det tidligere våbenpas tømmes, og senest den 1. maj 2006.

(2) Ved Kommissionens henstilling 93/216/EØF af 25. februar 1993 om det europæiske våbenpas <sup>(2)</sup> og Kommissionens henstilling 96/129/EF af 12. januar 1996 i tilslutning til henstilling 93/216/EØF om det europæiske våbenpas <sup>(3)</sup> opfordrede Kommissionen medlemsstaterne til at indføre det pågældende dokument i overensstemmelse med en model i bilaget til nævnte henstillinger.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. december 2004.

(3) Modellen for det europæiske våbenpas skal tilpasses som følge af de nye medlemsstaters tiltrædelse,

På Kommissionens vegne

Günter VERHEUGEN

Næstformand

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 13.9.1991, s. 51.

<sup>(2)</sup> EFT L 93 af 17.4.1993, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT L 30 af 8.2.1996, s. 47.

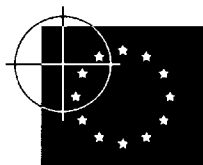


## BILAG

**Tilpasning af det europæiske våbenpas (1996-modellen) for at indarbejde de sproglige ændringer, som er nødvendige på grund af udvidelsen den 1. maj 2004.**

MEDLEMSSTAT

- EUROPÆISK VÅBENPAS
- TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
- EVROPSKÝ PRŮKAZ STŘELNÝCH ZBRANÍ
- EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
- EUROOPA TULIRELVAPASS
- ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
- EUROPEAN FIREARMS PASS
- CARTE EUROPEENNE D'ARMES À FEU
- CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
- EIROPAS ŠAUNAMĪOČU KARTE
- EUROPOS ŠAUNAMŲJŲ GINKLŲ LEIDIMAS
- EURÓPAI LŐFEGYVEROKMÁNY
- KARTA EWROPEA TA' L'ARMI TAN-NAR
- EUROPESE VUURWAPENPAS
- EUROPEJSKA KARTA BRONI PALNEJ
- CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO
- EURÓPSKY ZBROJNÝ PAS
- EVROPSKO DOVOLJENJE ZA STRELNO OROŽJE
- EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI
- EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



Bagside

6. Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet

- Dette pas giver kun ret til at foretage rejser til en anden medlemsstat med et eller flere skydevåben i kategori B, C eller D, når denne medlemsstat forinden har givet tilladelse hertil. Denne eller disse tilladelse(r) kan angives i rubrik 5 i nærværende pas.
  - Ovennævnte forudgående tilladelse er i princippet ikke nødvendig for at foretage en rejse med skydevåben i kategori C og D med henblik på jagt eller et skydevåben i kategori B, C eller D med henblik på konkurrenceskydning på betingelse af, at den pågældende er i besiddelse af våbenpasset og kan godtgøre rejsens formål.
- Det fremgår dog af oplysninger, som i henhold til Rådets direktiv 91/477/EØF, artikel 8, stk. 3, er givet af de medlemsstater, som forbyder eller kræver tilladelse på deres område for erhvervelse og besiddelse af et skydevåben i kategori B, C eller D, at

6.1. Indrejse i ..... med dette våben  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

er forbudt

6.2. Indrejse i ..... med dette våben  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

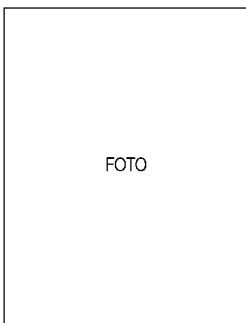
er betinget af godkendelse

Glossar

1. Datos sobre el titular / Údaje o držitel / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Passinhaber / Anōmed omaniku kohta / Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Įpašnieka dati / Informacija apie turėtoją / A jogosult adatai / Dettalji dwar min għandu l-permess / Vermeldingen betreffende de houder / Informacje dotyczące posiadacza / Menções relativas ao titular / Údaje o držiteľovi / Podatki o imetniku / Passinhaltiljan yksilöintiedot / Upplysningar om innehavaren
  - 1.1. Nombre y apellidos / Příjmení a jméno / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Perekonna- ja eesnimi / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Vārds un uzvārds / Pavadė ir vardas / Név és keresztnév / Kunjom u isem / Naam en voornaam / Nazwisko i imię / Apelido e nome / Priezvisko a meno / Priimek in ime / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
  - 1.2. Fecha y lugar de nacimiento / Datum a miesto narozeni / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Sünnikuupäev ja -koht / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Dzimšanas laiks un vieta / Gimimo data ir vieta / Születés helye és ideje / Data u post tat-twelid / Geboorteplaats en -datum / Data i miejsce urodzenia / Data e local de nascimento / Dátum a miesto narodenia / Datum in kraj rojstva / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
  - 1.3. Nacionalidad / Státní příslušnost / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Kodakondsus / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Tautība / Tautybė / Állampolgárság / Nazzjonalità / Nationaliteit / Obywatelstwo / Nacionalidade / Státna príslušnosť / Državljanstvo / Kansalaisuus / Nationalitet
  - 1.4. Dirección / Adresa / Bopæl / Anschrift / Address / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cim / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osioite / Adress
  - 1.5. Firma del titular / Podpis majitele / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Passinhabers / Omaniku alkiri / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Įpašnieka parašas / Parašas / A jogosult aláírása / Firma ta' min għandu l-permess / Handtekening van de houder / Podpis posiadacza / Assinatura do titular / Podpis držiteľa / Podpis imetnika / Passinhaltiljan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
2. Datos de la tarjeta / Údaje o průkazu / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpass / Passianōmed / Στοιχεία που αφορούν το δελτίο / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Į pažimės par kartį / Informacija apie leidimą / Az okmány adatai / Dettalji dwar il-permess / Vermeldingen betreffende de pas / Informacje dotyczące karty / Menções relativas ao cartão / Údaje o pase / Podatki o dovoljenju / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet

1. Oplysninger om indehaveren:

- 1.1. Efternavn og fornavn:
- 1.2. Fødselsdato og -sted:
- 1.3. Nationalitet:
- 1.4. Bopæl:
- 1.5. Indehaverens underskrift:



2. Oplysninger om passet:

- 2.1. Passets nr.:
- 2.2. Gyldigt indtil:
- 2.3. Myndighedens stempel: Dato:
- 2.4. Gyldigheden forlænget til:
- 2.5. Myndighedens stempel: Dato:

- 2.1. N° de tarjeta / Číslo průkazu / Passets nr. / Passnummer / Passinumber / Αριθ. δελτίου / Pass No / N° de la carte / N. della carta / Kartes Nr. / Leidimo Nr. / Az okmány száma / Numru tal-karta ta' l-identità / Nummer van de pas / Numer karty / N° do cartão / Ć. pasu / Št. dovoljenja / Passin numero / Passets nr
- 2.2. Valida hasta / Platnost do / Gyldigt indtil / gültig bis / Kehtiv kuni / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Deriða līdz / Galioja iki / Ervényesség (-ig) / Valida sa / Geldig tot / Wažna do / Válido até / Platnost do / Veljavno do / Viim. voimassaolopäivä / Giltigt till
- 2.3. Sello de la autoridad / Razikto úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsigel / Ametivõimu pitser / Σφραγιδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
- 2.4. Validez prorrogada hasta / Platnost prodložena do / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Kehtivust pikendatud kuni / Παρατείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Derīguma termiņš pagarināts līdz / Galiojimas pratęstas iki / Ervényesség meghosszabbítva (-ig) / Validität mēdēda sa / Geldigheid verlengd tot / Ważność przedłużona do / Validade prorrogada até / Platnost' predlžená do / Veljavnost podaljšana do / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
- 2.5. Sello de la autoridad / Razikto úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsigel / Ametivõimu pitser / Σφραγιδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
3. Identificación de las armas de fuego / Určeni střelných zbraní / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Tulirelvade linnused / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Šaujamieročiu identifikacija / Šaunamųjų ginklų identifikavimas / A löfegyverek beazonositása / Deltalji ta' l-armi tan-nar / Identificerende kenmerken van de vuurwapens / Identifikacija bronj palnej / Identificação das armas de fogo / Identifikacia strelných zbraní / Identifikacija strelnega orožja / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen
4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Údaje úřadů týkající se zbraní / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Reivalubade andmed / Αδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorisations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle auto-

- rizzazioni concernenti le armi / Atsauces uz šaujamieroču atļaujām / Leidimas naudotis ginklais / A fegyvertartási engedélyek adatai / Deltalji tal-permessi ta' l-armi tan-nar / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Numery zezwolonej dotychczasowych broni / Referências das autorizações relativas às armas / Poznámky o povoleniach zbraní / Navedba dovoljenj za strelno orožje / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoon oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapenstillstånd
5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / Povolení navštívených členských zemí / De besøgte medlemsstaters tilladelsér / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Kùlstatud liikmesriikide load / Αδειες που χορήγησαν τα κράτη μέλη που έγιναν τόπος επίσκεψης / Authorisations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Apmeklēto dalībvalstu atļaujas / Kitių valstybių narių išduoti leidimai / A meglátogatott tagállamok engedélyei / Permessi mahruġa mill-Istati Membri viżitati / Vergunningen van de bezochte Lidstaten / Zezwolenia odwiedzaných państw członkowskich / Autorizações dos Estados-Membros visitados / Povolenia navštívených členských štátov / Dovoljenja obiskanih držav članic / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besøkte medlemsstaternas tillstånd
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Informace týkající se převozů uvnitř Unie / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Ühendusesiseste liikumiste andmed / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Informácia par pārvietošanas Kopenas robežās / Informacija, susijusi su kelionėmis Bendrijos viduje / A közösségben belüli utazásokkal kapcsolatos tájékoztatás / Informazzjoni dwar il-moviment intrakomunitarju / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informacje dotyczące podróży w terenie UE / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Informácie týkajúce sa cestovania vnútri Spoločenstva / Podatki o potovanjih znotraj Skupnosti / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen
- 6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Cesta do ... se zbraní ... je zakázána / Indrejsje i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten / Reisinime ... relvaga on keelatud / Απαγορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Brauciens uz ... ar ieroci ... ir aizliegts / Vykti į ... su šaunamuoju ginklu ... yra draudžiama / Az alábbi országot(oka)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás tilos / Vjaggg fil... bl-arma ... huwa projbit / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / Podróż do ... z bronią ... jest niedozwolona / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ... so zbraňou ... je zakázané / Potovanje v ... s strelnim orožjem ... se prepove / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... är förbjuden

### 3. Identifikation af skydevåbnene

	Type	Mærke/ model	Kaliber	Fabrikationsnr.
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

### 4. Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene

Våben	tilladt den	(indtil)	Myndighedens stempel
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

Kategori ifølge direktivet	Opført den	Myndighedens stempel	Bemærkninger
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización / Cesta do ... se zbrani ...  
 podléhá povolení / Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse / Eine  
 Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig / Reisisimiseks ... relvaga on  
 nõutav luba / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the fire-  
 arm ... shall be subject to authorisation / Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à  
 autorisation / Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione / Brauciens uz  
 ... ar ieroci ... ir atļauts / Norint vykti į ... su šaunamučiu ginklu ... būtina gauti oficialų lei-  
 dimą / Az alábbi ország(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás engedély-  
 hez kötött / Vjaggg fil-... bl-arma/armi ... huwa suġġett għal-permess / Om zich met vuur-  
 wapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist / Podróż do ... z bronią ... wyma-  
 ga zezwolenia / É sujeita a autorização à viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ...  
 so zbraňou ... podlieha povoleniu / Za potovanje v ... s strelnim orožjem ... je treba pri-  
 dobiti dovoljenje / Matkustaminen ... on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kans-  
 sa: ... / Inresa i ... med vapen ... kräver tillstånd

5. Tilladelser fra besøgte medlemsstater

Våben	Tilladelsens gyldighedsfrist	Myndighedens stempel og dato
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....